

---

# Décoloniser le milieu scolaire francophone canadien : enjeux de réconciliation

Eva Lemaire\*<sup>1</sup>

<sup>1</sup>University of Alberta – 8406 rue Marie-Anne Gaboury, Canada

## Résumé

Le Canada peut être décrit comme une colonie de peuplement (Côté, 2021); une perspective sur l'histoire à même de décontenancer la vision pacifiste et idéaliste du peuplement du Canada (Regan, 2008). Alors que le système scolaire a joué un rôle important dans l'appropriation du territoire par les puissances coloniales francophones et anglophones et dans l'assimilation des peuples autochtones (Sinclair, 2016), de nos jours, force est de constater que l'enseignement du français dans les écoles francophones, programmes d'immersion française et dans les cours de français langue seconde demeure très peu perçu comme l'enseignement d'une langue coloniale (Côté, 2021 ; Griffith-Zahner, 2023). Les visions et missions des écoles enseignant le français sont en effet davantage ancrées dans un discours prônant le bilinguisme national ou la défense des droits linguistiques des communautés francophones du Canada, en contexte majoritaire ou minoritaire (Gérin-Lajoie, 2008 ; Pilote, 2007). En prenant l'exemple d'un dispositif pédagogique ancré dans les approches plurielles de l'enseignement des langues (Candelier et al., 2012), élaboré en collaboration avec des éducateurs autochtones et mis en place dans le contexte scolaire francophone minoritaire, on discutera dans cette présentation de pratiques novatrices permettant :

- 1) de nuancer la compréhension du rôle des écoles de missionnaires qui ont permis certes de maintenir la francophonie en milieu minoritaire mais non sans participer à l'assimilation et au génocide des peuples autochtones;
- 2) de conscientiser les enseignants et élèves quant aux enjeux de pouvoir entre langues francophones et autochtones, et quant aux rôles possibles des enseignants dans ces dynamiques;
- 3) de mieux faire comprendre en quoi l'exclusion des voix autochtones (s'exprimant majoritairement en anglais) au nom de la mission francophone de l'institution scolaire revient à exercer une nouvelle violence coloniale qui s'inscrit en contre des efforts de réconciliation;
- 4) de guider la prise en compte des voix, perspectives et langues autochtones de manière respectueuse.

On conclura en interrogeant le poids accordé à la décolonisation (Danyluk et al., 2023 ; Gaudry & Lorenz, 2018 ; Madden, 2019) dans la formation initiale et continue des identités professionnelles des enseignants de langue française au Canada.

---

\*Intervenant

La présente communication s'appuie sur les données et analyses d'une recherche-action-formation (Lemaire, 2021 ; Lemaire et al., 2020) menée en collaboration avec des communautés autochtones et scolaire de l'Alberta, dans l'Ouest du Canada, mais aussi sur une recherche en cours portant sur le processus de réconciliation dans les écoles francophones, avec notamment des entretiens avec les directions de conseils scolaires, ainsi que sur notre expérience de professeure-chercheure en charge de la formation des futurs enseignants des écoles francophones et programmes d'immersion.

## Références

Candelier M., Camilleri-Grima, A., Castellotti, V., de Pietro, J-F., Lörincz, I, Meißner, F-J., Noguerol, A. et Schröder-Sura, A. (2012). *CARAP/FREPA. Un Cadre de référence pour les approches plurielles, Compétences et Ressources*. Centre européen pour l'enseignement des langues.

Côté, I. (2019). Théorie postcoloniale, décolonisation et colonialisme de peuplement : quelques repères pour la recherche en français au Canada. *Cahiers franco-canadiens de l'Ouest*, 31(1), 25–42.

Danyluk, P., Burns, A., Poitras Pratt, Y., Kendrick, A., Plante, M., Wessel, S., Crawford, K., Lemaire, E., Hill, J., Bright, R., Burleigh, D., Weir, C., Hill, L., & Boschman, L. (2023). Examining the Braiding and Weaving of Indigenous Ways of Knowing, Being, and Doing in Alberta Teacher Education. *Alberta Journal of Educational Research*, 69(3), 384–405.

Gaudry, A., & Lorenz, D. (2018). Indigenization as inclusion, reconciliation, and decolonization: navigating the different visions for indigenizing the Canadian Academy. *AlterNative: An International Journal of Indigenous Peoples*, 14(3), 218-227.

Gérin-Lajoie, D. 2008. Le rôle contradictoire de l'école dans la construction des identités plurilingues. *Éducation et sociétés plurilingues*, 24, 27-39.

Griffith-Zahner, N. (2023). *A Stranger on Indigenous Land: Examining the Ecology of Teaching French on Indigenous Territory*. Thèse de doctorat, Simon Fraser University.

Lemaire, E. (2021). Éveil aux langues, justice sociale et réconciliation avec les peuples autochtones : aperçu d'une recherche menée dans le contexte ouest-canadien. *Babylonia, tema1*, 78-84.

Lemaire, E. , Beuparlant, R. et Howse, C. (2020). *Pourquoi, quoi, comment... et après? Regards de chercheure et d'enseignant sur un projet collaboratif en éducation autochtone*. Recherches en didactique des langues et des cultures, 17-2. <https://doi.org/10.4000/rdlc.7537>

Madden, B. (2019). A de/colonizing theory of truth and reconciliation education, *Curriculum Inquiry*, 49:3, 284-312.

Pilote, A. (2007), Construire son identité ou reproduire la communauté? Les jeunes et leur rapport à l'identité collective, dans M. Bock (dir.), *La jeunesse au Canada français*. Presses de l'Université d'Ottawa, 83-112.

Regan, P. (2008) . Unsettling the Settler Within. Indian Residential Schools, Truth Telling, and Reconciliation in Canada. UBC Press.

Sinclair, M. (2016). *Education is Key to Reconciliation* (video). <https://youtu.be/wjx2zDvyzsU?si=yFhb2M6nman>

**Mots-Clés:** Autochtones, Canada, décolonisation, réconciliation